

Ministère de l'industrie et de la recherche

**MIDIST**

Mission interministérielle  
de l'information scientifique et technique

primeros elementos  
del proyecto AMELA

Area arábigo  
mediterráneo  
latino-americana

**BANCO DE DATOS Y ENCICLOPEDIA  
BANQUE DE DONNEES & ENCYCLOPEDIE**

premiers éléments  
du projet AMELA

Aire arabe  
méditerranéenne  
latino-américaine

VB  
2038

UNIVERSITAT DE VALÈNCIA  
Biblioteca



80002230665

primeros elementos  
del proyecto AMELA

Area árabe  
mediterráneo  
latino-americana

BANCO DE DATOS Y ENCICLOPEDIA  
BANQUE DE DONNEES & ENCYCLOPEDIE

premiers éléments  
du projet AMELA

Aire arabe  
méditerranéenne  
latino-américaine



JULIO  
JUILLET 1983

VERSION MULTILINGUE

SVB 2038  
i. 27975627



---

*Ces Documents de Travail devant faire l'objet d'une réélaboration ultérieure, toute représentation ou reproduction intégrale ou partielle faite par quelque procédé que ce soit est strictement interdite sans le consentement préalable des auteurs.*

---

## INDICE / SOMMAIRE

=====

1.	INTRODUCCION AL PROYECTO / INTRODUCTION AU PROJET	
-	"PARA HUMANIZAR LAS CIENCIAS HUMANAS" <i>José Luis SAMPEDRO</i> .....	6
-	"PRIMERAS CONSIDERACIONES EN TORNO A LA PREPARACION DE UN PROYECTO DE ENCICLOPEDIA DE CIENCIAS DEL HOMBRE Y DE LA SOCIEDAD" <i>José VIDAL-BENEYTO</i> .....	10
2.	SEMINARIO DE BOLONIA / SEMINAIRE DE BOLOGNE	
-	"CRISE DE L'ÉPISTEMOLOGIE CONTEMPORAINE ET PROJET ENCYCLOPÉDIQUE" <i>Dominique LECOURT</i> .....	38
-	"INTERDISCIPLINARITE ET PLURIDISCIPLINARITE : LES ESPACES-CHARNIERES ET LES LIMITES DE L'EXPLICATION EN SCIENCES SOCIALES" <i>Jean-Michel PALMIER</i> .....	50
-	"DONNEES & BANQUE DE DONNEES DANS LE CADRE DE L'ENCYCLOPÉDIE" <i>Guido MARTINOTTI</i> .....	68
3.	REFLEXIONES SUSCITADAS POR EL SEMINARIO DE BOLONIA / REFLEXIONS SUSCITEES PAR LE SEMINAIRE DE BOLOGNE	
-	COMPTE-RENDU DU SEMINAIRE .....	80
-	"INFORMATIQUE ET SCIENCES DE L'HOMME. REPERES METHODOLO- GIQUES POUR UNE CRITIQUE DE LA VISION TECHNICISTE" <i>Mario BORILLO</i> .....	86
-	"PARADOSSI DELL'ENCICLOPEDIA" <i>Mauro CERUTI</i> .....	104
-	"COMENTARIOS E PROPOSIÇÕES" <i>Antonio HOUISS</i> .....	128
4.	PROPOSICIONES DERIVADAS DE LAS REUNIONES DE TRABAJO DE ENERO Y FEBRERO DE 1983 / PROPOSITIONS DERIVEES DES REUNIONS DE TRAVAIL DE JANVIER & FEVRIER 1983	
-	REUNION DES 15-16 JANVIER <i>José VIDAL-BENEYTO</i> .....	138
-	REUNIONS DES 5 et 12 FEVRIER <i>José VIDAL-BENEYTO</i> .....	144

1. INTRODUCCION AL PROYECTO  
INTRODUCTION AU PROJET

PARA HUMANIZAR LAS CIENCIAS HUMANAS

por José Luis SAMPEDRO  
Catedrático de Economía  
Madrid

1. Nada menos que el Instituto de Investigación de las Naciones Unidas para el Desarrollo Social (UNRISD) comienza uno de sus estudios preguntándose (1) "por qué las disciplinas del análisis y planificación del desarrollo, que tanto prometían hace pocos años, muestran tan escasa capacidad para explicar y orientar el crecimiento y el cambio". Otros muchos textos análogos reflejarían la impresión creciente de que el progreso de la ciencia social está basado en una filosofía errónea.

Hay que reajustar esa filosofía básica, con una nueva conceptualización que interpreta mejor la realidad.

2. ¿ Por qué no satisface la ciencia social ? Entre otros motivos por :

- (a) La agravación del subdesarrollo, ese hecho escandaloso. Escándalo ético : porque hace coexistir el hambre mayoritaria con los despilfarros del mercado capitalista y de la planificación socialista. Y cada nueva iniciativa de las N.U. para el desarrollo sólo ha producido desencanto.

Escándalo científico : porque, como muestra el texto de la UNRISD, ya las ciencias sociales han perdido el rumbo. Todo economista del Tercer Mundo que haya estudiado en las mejores universidades adelantadas sabe lo poco de que le sirve lo aprendido para ayudar a su país.

- (b) La incertidumbre de los países económicamente avanzados, con su impotencia ante la crisis económica y el incremento de las llamadas "enfermedades sociales", como ansiedad, neurosis, droga o terrorismo. Existen estadísticas alarmantes.

3. Lógicamente, las ciencias sociales deben reorientarse en el sentido de corregir su actual desviación ocasionada por la ciencia post-renacentista y la revolución industrial, que privilegiaron la orientación meramente técnica del progreso y descuidaron otras dimensiones del hombre. Esa desviación engendró muchos beneficios, pero también graves mutilaciones, al reducir el saber a técnica y el hombre a productor-consumidor.

Precisamente en palabras del último Premio Nobel de la economía, STIGLER, podemos ver caricaturizada esa desviación aberrante :

"Hace menos de un siglo un tratado de economía podía empezar con una frase como ésta : 'La economía es el estudio de la humanidad en los asuntos ordinarios de la vida.' Hoy podría comenzar así : 'Este tratado, inevitablemente largo, está dedicado a analizar una economía en la cual las segundas derivadas de la función de utilidad poseen un número finito de discontinuidades. Para poder abarcar el problema he introducido los supuestos de que cada individuo sólo consume dos bienes y muere después de una semana Robertsoniana. Sólo utilizaré, si bien constantemente, instrumentos matemáticos elementales como la topología'" (2).

Conclusión : hay que rehumanizar las ciencias humanas antes de que la desviación tecnificante, apoyándose sobre todo en la informática y en la genética, aplaste las culturas más respetuosas de las dimensiones humanas atrofiadas.

4. Antes de que eso suceda debe reaccionar una de las culturas más equilibradas de la historia, con muchos siglos de progreso racional sin deshumanización. Es la cultura originada en Grecia, abarcante luego del Mediterráneo y Europa y transplantada a América. Hoy parece como si la paralizase su deslumbramiento ante los éxitos técnicos, pero todavía tiene vida y fuerza.

Esa cultura puede aportar el equilibrio perdido. Y debe aportarlo : no por "nacionalismo" cultural sino en beneficio de todos, al reorientar la ciencia y la técnica con un enfoque humanizador.

5. Entre tantos medios para esa tarea, hay uno especialmente adecuado para atacar de raíz el problema : consiste en revisar, catalogándolos, todos los conceptos con los que hoy se interpreta erróneamente el mundo social. Elaborar una enciclopedia humana de las Ciencias Sociales.

Ese medio se ve hoy alentado por el bicentenario de la primera Enciclopedia de la historia y, casi al mismo tiempo, el quinto centenario de la hazaña de Colón puede ser evocado en América para estimular el mismo proyecto de resurgimiento. La Enciclopedia y el Descubrimiento, conmemorables en breve, pueden ser los catalizadores decisivos para esta gran salvación cultural exigida por el presente desconcierto de nuestro mundo, hoy unificado.

\* \* \*

- (1) UNRISD (United Nations Research Institute for Social Development), pág. 1, Geneva, 1980  
 (2) George J. STIGLER : "The Intellectual and the Market Place"

PRIMERAS CONSIDERACIONES EN TORNO A LA  
PREPARACION DE UN PROYECTO DE ENCICLOPEDIA  
DE CIENCIAS DEL HOMBRE Y DE LA SOCIEDAD

*José VIDAL-BENEYTO*  
*España*

Catedrático de Sociología  
Universidad Complutense  
Madrid

INDICE

I.	INTRODUCCION .....	14
II.	MARCO ADMINISTRATIVO .....	16
III.	ETAPAS DEL PROYECTO : CONTENIDO Y OPERACIONES .	18
IV.	PRIMERA ETAPA : ELUCIDACION DE LOS SUPUESTOS Y CRITERIOS DEL PROYECTO .....	19
V.	SEGUNDA ETAPA : LOCALIZACION Y UTILIZACION DE FUENTES Y DATOS .....	24
VI.	TERCERA ETAPA : DETERMINACION DE LOS PRODUCTOS FINALES .....	27
VII.	CUARTA ETAPA : PREPARACION DEL PROYECTO PARA LA PRODUCCION DE LA ENCICLOPEDIA .....	28
VIII.	QUINTA ETAPA : ESTABLECIMIENTO DE UN PLAN PARA SU EDICION Y DIFUSION .....	32
IX.	SEXTA ETAPA : DISEÑO PARA SU ACTUALIZACION Y MANTENIMIENTO .....	35

## INTRODUCCION

Los grandes instrumentos enciclopédicos de que hoy se dispone en el ámbito de las ciencias sociales y humanas han sido promovidos desde una perspectiva anglosajona y realizados en su casi totalidad en y por países de dicha área.

De hecho las publicaciones más prestigiosas actualmente existentes en este ámbito son :

- la *Encyclopedia of the Social Sciences*, dirigida por E.R.A. Seligman and Alvin Johnson, publicada por MacMillan en 15 volúmenes de 1930 a 1935, y cuya última reimpresión data de 1951 ;
- la *International Encyclopedia of the Social Sciences*, concebida como una continuación y actualización de la anterior, dirigida por D.L. Sills y publicada conjuntamente por Mac Millan y Free Press en 1968, en 17 volúmenes ;
- el *Handwörterbuch der Sozialwissenschaften* dirigido por E. von Beckerath y C. Brinkmann y publicado por Fisher entre 1956 y 1959, en 12 volúmenes, más dos, suplementarios, de Indices ;
- el *Stattslexikon. Rech, Wirtschaft, Gesellschaft*, bajo los auspicios de la GörresGesellschaft, publicado por Herder en 8 volúmenes entre 1957 y 1963, y ampliado en 3 volúmenes más en 1969-1970.

Toda enciclopedia, por su misma naturaleza, se propone alcanzar y presentar el mundo del saber en su conjunto o en una de sus parcelas. Esta voluntad totalizadora se traduce en la pretensión de organizar y de ofrecer, de manera fundada y coherente y desde una perspectiva global

- que puede entenderse como exhaustividad o como representatividad - el acervo de conocimientos, disponibles en una época determinada, relativos a un área del saber o a la totalidad de ellas. En cualquier caso, la intención racionalizadora y omnicomprensiva, que anima toda tentativa enciclopédica, se articula siempre en torno a determinados principios que la configuran y expresan. Dichos principios, que representan los criterios de sapiencialidad y de científicidad dominantes en cada momento, y que son función del contexto sociohistórico en que se producen, actúan a su vez, como vehículos de efectivización de lo que cada época entiende por conocimiento, saber, ciencia.

Y así, si la *Encyclopédie* estuvo presidida por el racionalismo universalista de la Ilustración, la *Encyclopedia of the Social Sciences*, concebida, redactada y publicada (1928-1935) en plena crisis económica mundial, no podía escapar a la primacía del modelo científico de la Economía pre-Keynesiana y a la necesidad de creer en la virtualidad terapéutica del saber social y de adoptar la orientación determinante de los "social problems" (vid. Alvin JOHNSON : *Pioneer's Progress*, Viking Press New York 1952 ; W. Allen WALLIS : *A Study of the Need for a New Cyclopedic Treatment of the Social Sciences*, University of Chicago, núm. 25, August 1955).

Por su parte, la *International Encyclopedia of the Social Sciences* así como las dos publicaciones alemanas a que nos hemos referido anteriormente, generadas en la década de la "affluence" y producidas bien directamente, bien en la zona de influencia de la ciencia social USA de los años 60, tenían que tener como coordenadas mayores, la perspectiva "behaviorista", el estructural-funcionalismo y la diversificación empírica (veanse, en relación con la primera de ellas, los artículos de : Francis X. SUTTON en *American Behavioral Science*, 6:29 (1962) y David L. SILLS, también en *American Behavioral Science*, 6:31 (1962), así como el Prólogo, Prefacio e Introducción de dicha Enciclopedia y en particular los artículos *Towards Social Knowledge* de Donald MacRae en *New Society*, 16 May 1968, y *Editing a Scientific Encyclopedia* del citado David L. SILLS, director de la misma, en *Science*, Vol. 163, 14 March 1969).

Conviene añadir que, en todas ellas, los autores de los artículos son en su inmensa mayoría anglosajones y que el etnocentrismo anglosajón es abrumador.

## II. MARCO ADMINISTRATIVO

En fecha 1 de Marzo de 1982, y con ocasión de una reunión que tenía por objeto el desarrollo de la cooperación científica y técnica entre los dos países, Jean-Pierre CHEVENEMENT, Ministro de Estado, Ministro de Investigación y Tecnología de Francia, y Federico MAYOR ZARAGOZA, Ministro de Educación y Ciencia de España, decidieron promover :

- (a) la preparación de un proyecto de banco de datos entendido como sistema de coordinación de los centros, archivos y bases de datos existentes en y sobre el área que forman los países del Mediterráneo (norte y sur, países del Golfo incluidos) y de América Latina ;
- (b) la elaboración de un proyecto de enciclopedia de ciencias del hombre y de la sociedad apoyado en la medida de lo posible, en la dimensión mediterráneo-latinoamericana y en el patrimonio de datos e informaciones a que apunta el objetivo precedente.

La Mission Interministérielle de l'Information Scientifique et Technique (MIDIST) - representada por el Conseil International des Langues por parte de Francia -, y el Colegio de España en París - por parte de España, fueron encargados de preparar ambos proyectos, en un plazo de 24 meses, en colaboración con las instituciones públicas y/o privadas que a dicho fin tuvieran a bien asociar a su tarea. José VIDAL-BENEYTO fue designado por ambas partes director del proyecto. Para su ejecución las dos administraciones concedieron a las instituciones mencionadas una ayuda que debería completarse, en caso necesario, con contribuciones de origen no gubernamental.

La intervención y obligaciones de ambos Ministerios se limitaron explícitamente al lanzamiento y ayuda inicial para la preparación del proyecto sin que se sintieran implicadas, en modo alguno, en la fase ulterior de su eventual ejecución. Por ello constituía parte esencial del compromiso asumido por las dos entidades mencionadas, la localización de entidades y/o

personas interesadas en los proyectos y la creación con ellas, sin que la MIDIST y el Colegio de España asumieran compromiso alguno ni tuvieran ninguna participación en él, de una estructura ejecutiva y gestora de los referidos proyectos.

Posteriormente Bernard CASSEN y José VIDAL-BENEYTO decidieron fundir los dos proyectos en uno, con la denominación de Proyecto de Banco de Datos y de Enciclopedia, domiciliado en el Colegio de España en Paris, e invitar a la Fundación del Banco Exterior de España a participar en el mismo, completando la ayuda que se había pedido a la Comisión Asesora para la Investigación Científica y Técnica del MEC.

\* \* \*

### III. ETAPAS DEL PROYECTO : CONTENIDO Y OPERACIONES

La creación de una enciclopedia como la que se esta contemplando comporta tres grandes fases :

- concepción y preparación del proyecto, de decisiva importancia dada la novedad y la complejidad del propósito ;
- la realización propiamente dicha de la enciclopedia ; y
- la edición, difusión y comercialización de la misma.

Cada una de estas fases se desagregan a su vez en etapas que tienen unos contenidos específicos y a las que corresponden determinadas operaciones.

La primera fase, a la que va a limitarse esta Nota inicial, pues, ella constituye, por el momento nuestro único objetivo, comprende seis etapas cuyos respectivos contenidos esenciales son :

1. Elucidación de los supuestos y criterios del proyecto ;
2. Localización de las fuentes y datos ;
3. Determinación de los productos finales ;
4. Preparación del proyecto para la producción de la enciclopedia ;
5. Establecimiento de un plan para su edición y difusión ;
6. Diseño para su actualización y mantenimiento.

Es obvio que estas etapas deben considerarse como constituyendo una sucesión lógica más que cronológica y que bastantes de ellas son susceptibles de un tratamiento simultáneo. Esto es particularmente aplicable, por una parte, a las tres primeras etapas, y, por otra, a las (4), (5) y (6).

De acuerdo con la naturaleza de esta primera fase, el contenido de cada una de las etapas será de condición estrictamente proyectiva, reservando para las fases ulteriores la ejecución de lo proyectado en esta. Aclaración que, para evitar malentendidos, conviene de modo especial, a las etapas (4), (5) y (6).

#### IV. PRIMERA ETAPA : ELUCIDACION DE LOS SUPUESTOS Y CRITERIOS DEL PROYECTO

##### 1. CONTENIDO

Los criterios y supuestos que sirven de fundamento al proyecto y en torno de los cuales se ha establecido un casi unanime consenso son los siguientes :

##### A. EN CUANTO A SU CONDICION CIENTIFICA :

(a) Los cada día más numerosos signos de agotamiento de la práctica actual de los paradigmas científico-sociales dominantes - positivismo y marxismo, sobre todo -, se han traducido en una perplejidad teórica, de la que deriva la necesidad de proceder a un balance epistemológico riguroso, que ejercite un examen radical de las posibilidades y límites del quehacer científico en las ciencias del hombre y de la sociedad, como inexcusable supuesto previo de toda práctica científica ulterior.

(b) La consideración de la sociedad como apoyada sustantivamente en el hombre y la consideración del hombre como inscrito en el tejido de lo social son el supuesto básico para que las ciencias sociales y las ciencias humanas renuncien a su arbitraria separación actual, abandonen sus estériles antagonismos sectoriales y recuperen su perspectiva unitaria y global.

(c) La naturaleza científica del análisis del hombre y de la sociedad es específicamente transdisciplinaria y postula una superación de las áreas-disciplinas actualmente existentes. El instrumento más adecuado para intentar desbloquear la rígida territorialidad actual de los diversos sectores de las ciencias humanas y sociales y para movilizar sus respectivos patrimonios de saber, es la transversalidad del comportamiento científico. Los espacios-frontera y los espacios-tema de vocación multi-sectorial son los soportes privilegiados de esta penetración transversal.

(d) La aguda conciencia de la inextricabilidad de lo científico y de lo ideológico, tanto en las formulaciones teóricas como en el ejercicio empírico-analítico, impone la práctica explícita de la pluralidad ideológica

y esta conlleva la reivindicación del pluralismo cognitivo, como inevitable consecuencia de la complejidad de lo real-social y de lo real-humano que constituyen su objeto de estudio.

(e) La crisis de civilización, percibida como tendencia dominante de la realidad actual, exige una orientación prospectiva en el tratamiento de conceptos, categorías, temas y áreas, que, más allá del inventario y evaluación de lo existente y disponible, apunte hacia los ámbitos de emergencia de lo incoactivo y latente.

(f) Los conceptos teóricos y los procesos sociales actuales tienen en la historia la dimensión fundante de su especificidad y vigencia presentes - como atestigua el lugar cada día mayor que ocupa la historia de las ideas, las ciencias y los movimientos sociales en el mundo científico - por lo que el encuadramiento histórico constituirá un aspecto capital del tratamiento de todos los temas abarcados.

##### B. EN CUANTO A SU CONTEXTUALIZACION ECO-CULTURAL

(a) La voluntad de diferenciación de la perspectiva anglosajona hoy dominante y la afirmación de la realidad del área mediterráneo-latino-americana son supuestos básicos en el origen y planteamiento del proyecto. No se trata, obvio es aclararlo, de reivindicar unos modos de conocimiento y de ciencia específicos del área - una especie de ciencia *ameliana* -, ni siquiera de constituir la posible identidad de AMELA (el espacio ecocultural arabigo-mediterráneo-latino-americano) en el eje exclusivo y excluyente del intento. Más bien de, por una parte, escoger como redactores de la enciclopedia preferentemente - aunque, claro está, siempre en condiciones de equivalente competencia - a expertos procedentes de países del área ; y por otra, de consagrar una atención especial a la realidad social, económica, cultural propia de dicho ámbito. Aunque sólo sea para completar de esta manera la orientación y las informaciones contenidas en los conjuntos enciclopédicos de origen anglosajón aludidos en la Introducción de esta Nota.

(b) La referenciación *ameliana* del contenido temático de la Enciclopedia tendrá como apoyaturas principales :

. el patrimonio de datos primarios y secundarios de los centros, archivos y bases, informatizados o no, exis-

tentes en el área y fuera del área y cuya coordinación en función de las necesidades de la enciclopedia, se contempla en el correspondiente apartado ;

- . la lógica social inherente a la eventual identidad del área ;
- . las diversas demandas sociales atendidas particularmente a ella.

(c) La problemática científico-social, acotada, hoy, bajo la denominación de modelos de sociedad, será abordada desde la doble perspectiva socioeconómica y cultural. En la primera, será punto capital la consideración de las posibles alternativas al proceso industrial y a la organización productivo-consumidora de los países desarrollados, como instrumento hermenéutico y político capaz de conferir un destino autónomo a las áreas que se encuentran en un nivel intermedio de desarrollo. La cultura en su cuádruple condición de cotidiana, popular, de masa y cultivada será, al mismo tiempo, argamasa permanente de la temática *ameliána* de la enciclopedia y herramienta privilegiada para intentar explorar y presentar la posible sociedad distinta que, a niveles tanto simbólicos como de base, pueda cobijar el área.

#### C. EN CUANTO A SU MODALIDAD PRODUCTIVA Y DIFUSORA

(a) La articulación entre los bancos-archivos de datos y la enciclopedia, que figura en el enunciado del proyecto, no es un aditamento ornamental sino una característica esencial del mismo. Hasta tal punto que condiciona su concepción, ejecución y uso. Dicha característica deriva y es función de las nuevas tecnologías de la información y de la comunicación que al hacer posible ya hoy, pero mucho más aún en los dos próximos decenios, el almacenamiento, la clasificación y la transmisión de datos mediante sistemas automatizados y en condiciones muy aceptables de eficacia y costos, transforman radicalmente la naturaleza y funcionamiento de los conjuntos enciclopédicos del saber disponible.

(b) La consecuencia quizá más importante de este planteamiento es la que afecta a la esperanza de vida de la enciclopedia, que pasa de unos pocos años - no más de veinte dado el ritmo actual de producción de conoci-

mientos científicos -, a la condición, en principio, de permanente, en virtud del automatismo en el aprovisionamiento de la información, en su inclusión en el marco enciclopédico establecido y en su difusión exterior. Siempre, claro está, que el dispositivo de alimentación en datos e informaciones siga funcionando eficazmente y que los mecanismos económicos establecidos hayan alcanzado el nivel de autosuficiencia.

(c) La transformación mencionada repercute directamente en el producto final que no tendrá porqué ser único - un artículo por termino escogido - sino que corresponderá a una tipología modal de tratamiento diferenciado según clientelas específicas (a título meramente ejemplificativo retengamos tres : para especialistas - que en lo expresivo podría corresponder al tipo de verbalización de esta nota - ; para un público cultivado ; y para una audiencia de masa y sin formación cultural específica).

(d) La condición permanente de la enciclopedia, a que acabamos de aludir, tiene como base su constante actualización. Esta continua puesta al día afecta no sólo al material susceptible de ser incorporado a la enciclopedia, sino a los principios mismos que rigen su constitución, de tal manera que cuando la naturaleza y/o estado y/o volumen del saber procesable se extiendan y modifiquen más allá de determinados niveles, tengan que modificarse también los criterios y procedimientos de formalización y organización de la totalidad de las informaciones y datos ya enciclopediados. Dicha modificación ha de operarse "intrauniverso" y de acuerdo con los mecanismos del proceso enciclopediador, o sea, que la estricta contemporaneidad y persistencia del proyecto reclama una automodificación ejercitada automática o cuasi automáticamente. Esta conversión automatizada de lo cuantitativo en modal y cualitativo, referida a un conjunto tan vasto de conocimientos, es una de las grandes dificultades (desafíos) del proyecto.

(e) Como queda apuntado más arriba, el arsenal tecnológico de que disponemos hoy, y, sobre todo, de que dispondremos en un futuro inmediato, dota al proyecto, tanto de una notable capacidad procesadora de información (que va desde el texto a la imagen animada), cuanto de una efectiva multidimensionalidad difusora, que, sin renunciar al papel - soporte tradicional pero utilizado de acuerdo con las nuevas técnicas de impresión - lo combina

con la distribución apoyada en los sistemas tele-video-comunicativos y en los soportes electrónicos.

## 2. OPERACIONES

A título indicativo, como hipótesis inicial y sin propósito exhaustivo alguno, esta primera etapa parece reclamar para su desarrollo seis informes y tres seminarios que corresponderían a las siguientes operaciones :

- (1) Redacción de un informe, desde la perspectiva epistemológica, sobre la situación del quehacer científico actual en las ciencias del hombre y de la sociedad que sea al mismo tiempo balance y proyecto en los que pueda apoyarse la construcción de la enciclopedia.
- (2) Nota sobre la posible transversalidad del comportamiento científico y ejemplificación de la misma en el ámbito de la enciclopedia mediante la presentación y tratamiento de algunos de los que hemos llamado espacios-frontera y espacios-tema.
- (3) Examen de los posibles fundamentos del pluralismo cognitivo y de su práctica efectiva en la producción de la enciclopedia.
- (4) Exploración por escrito de la postulada orientación prospectiva del proyecto y concreción de la misma en determinados ámbitos de emergencia privilegiada de lo latente.
- (5) Reflexión en torno a los supuestos de la categoría de área eco-cultural y de su eventual aplicación al ámbito *ameliano*, en especial por lo que se refiere a la posible identidad del área y a la determinación de las principales demandas sociales existentes en ella.
- (6) Estudio de las alternativas al modelo de desarrollo industrial y de su posible utilización en los países de desarrollo intermedio.

- (7) Seminario sobre los principios teórico-científicos del proyecto basado en los informes aludidos en los puntos (1), (2), (3) y (4) de este apartado.
- (8) Seminario sobre la problemática *ameliana*, apoyado en la reflexión enunciada en IV.2.5.
- (9) Seminario correspondiente a los núcleos temáticos contenidos en el estudio objeto del punto (6) de este apartado.

## V. SEGUNDA ETAPA : LOCALIZACION Y UTILIZACION DE FUENTES Y DATOS

### 1. CONTENIDO

Las características del proyecto confieren a esta etapa una función capital. En efecto, la ambición de recoger y de presentar, de forma organizada, los conocimientos actuales, en general y en lo atinente al área *ameliana*, tanto por lo que toca a sus contenidos - saberes adquiridos -, como a las prácticas científicas responsables de su adquisición, requiere, dada la vastedad de los primeros y la limitada accesibilidad de los segundos, un esfuerzo de considerable aliento.

Una tipología elemental, basada en las modalidades que pueden asumir hoy los datos e informaciones disponibles, presenta las siguientes formas :

- (a) Textual : enciclopedias, diccionarios, tratados, monografías manuales, ensayos, entrevistas, cuestionarios con sus respuestas, repertorios bibliográficos, índices, artículos, notas, informes, resúmenes, thesaurus terminológicos, conjuntos estadísticos comentados, etc. ;
- (b) Imagen fija : gráficos, cuadros, mapas, fotografías, pinturas, grabados, etc. ;
- (c) Imagen animada : películas documentales, películas de animación, conferencias y reuniones filmadas, documentos audiovisuales interactivos etc.

Se trata pues de proceder, en primer lugar, a inventariar los conocimientos y conjuntos de conocimientos existentes, en cualquiera de sus formas, que hayan alcanzado ya una formalización enciclopédica o responden simplemente a la condición de datos primarios o secundarios. En segundo término, hay que abordar el difícil problema de la fiabilidad en lo que se refiere a los aspectos materiales y formales de su colecta y clasificación. En tercer lugar hay que examinar diacronica y sincronicamente la homogeneidad, modal y tipológica, de los datos, dentro de cada instancia productora de los mismos, pues, este es el fundamento de su comparabilidad intrauniverso y el principio de la comparabilidad de los datos procedentes de fuentes o instancias diversas.

Todo hace pensar que, mientras la mayor parte de los conocimientos que se presentan en forma de datos secundarios - sobre todo libros, artículos, notas etc. - han alcanzado un nivel aceptable de uniformidad, y son susceptibles de ser manejados directamente partiendo de sus centros y modos de archivaje actual, no sucede lo mismo con los datos primarios, en particular los de condición estadística, a los que será necesario someter a un intenso tratamiento homogeneizador.

## 2. OPERACIONES

Las acciones principales que reclama esta etapa son :

- (1) Inventariar las enciclopedias de caracter global, con vigencia actual, en el ambito de las ciencias humanas y sociales, así como las enciclopedias y diccionarios de disciplinas y sectores científicos específicos existentes en francés, español, portugués, italiano, arabe, inglés y alemán ; analizando las principales de ellas:
- (2) Inventariar y analizar los thesaurus y redes documentales de caracter terminológico existentes en francés, español, portugués, italiano, árabe, inglés y alemán.
- (3) Inventariar los centros, públicos y privados, nacionales e internacionales, de producción y almacenamiento de datos e informaciones primarias y secundarias, de naturaleza tex-

tual, iconica y audiovisual, y de caracter social, cultural, político, económico y ecológico sobre el área *americana*, existentes dentro y fuera de dicha área.

- (4) Repertoriar los datos e informaciones que acaban de describirse y que existan en cada centro, especificando la tipología escogida para su archivaje y el soporte en el que se practica su almacenamiento y difusión.
- (5) Recoger los datos e informaciones a que se refiere el punto anterior y que figuran en las guías, anuarios, repertorios, bancos y bases de datos etc., ya existentes y preparados por organismos internacionales como Banco Mundial, OCDE, UNESCO, FID, IBI, etc.
- (6) Estudio analítico de los datos e informaciones mencionados en el punto anterior con el fin de identificar su completud, solapamientos, lagunas, fiabilidad, homogeneidad y comparabilidad.
- (7) Construcción de un cuestionario, basado en un modelo pluridimensional de niveles multiples que responda a los supuestos, criterios y objetivos de la enciclopedia, que permita inscribir y describir, en cada entrada, los datos que se posean, sean primarios - estadísticos, numéricos etc. -, sean secundarios - bibliográficos, cualitativos, iconicos, etc. -. Las principales dificultades del cuestionario derivan de las cuestiones terminológicas, especialmente por la pluralidad lingüística - 7 lenguas - en que se presentan los datos que se pretenden recoger y procesar.
- (8) Colecta de la información que consiste, esencialmente, en completar cada entrada del cuestionario, objeto del punto precedente. El cumplimiento del cuestionario se iniciará en base a los datos e informaciones a los que se refiere el punto cinco de este apartado, completándolo mediante desplazamientos a los centros - cuya localización es tarea del punto tres - que posean los elementos buscados - infor-

mación que se propone conseguir el punto cuatro -, con los que se concluirán los correspondientes acuerdos de colaboración.

- (9) Concepción de un sistema de naturaleza documental e informática, basado en el cuestionario construido en el punto siete de este apartado, que será función del volumen y condición de los datos e informaciones disponibles y de los productos finales previstos. Este punto exigirá un análisis en profundidad sobre los mecanismos de coordinación entre los diferentes centros, en virtud, por un lado, de los ya citados problemas de fiabilidad, homogeneidad y comparabilidad de los datos intra e intercentros ; y, por otro, del soporte - papel o electrónico - de los productos finales.
- (10) Elaboración y explotación experimental, a escala pequeña, del sistema concebido con el fin de validar su funcionamiento y de evaluar su eficacia y productividad, en la perspectiva de la realización de la enciclopedia.
- (11) Las propuestas del cuestionario de entradas y del sistema documental e informático serán objeto de estudio y debate en sendos seminarios reservados a especialistas.

## VI. TERCERA ETAPA : DETERMINACION DE LOS PRODUCTOS FINALES

Es necesario incluir en el proyecto los productos finales en que va a desembocar el proceso enciclopediador y en los que, por ende, va a consistir, stricto sensu, la enciclopedia en su fase de culminación.

Desde ahora parece que, como primera hipótesis de trabajo, deben de contemplarse los siguientes :

- el conjunto de la enciclopedia en su totalidad ;
- subconjuntos sectoriales y temáticos de la misma ;
- síntesis procedentes de la enciclopedia ;
- artículos e informaciones, conjuntados o no, intra-enciclopedia ;

- artículos e informaciones, conjuntados o no, extra-enciclopedia ;
- índice terminológico ;
- bibliografía ;
- respuestas a preguntas concretas.

Por otra parte, y como queda dicho con anterioridad, estos productos comprenderán información de naturaleza textual, gráfica, cartográfica, numérica, fotográfica y cinematográfica.

Es importante iniciar en este momento y mantener durante toda la fase de elaboración del proyecto, un proceso de reflexión sobre los posibles modos y formas de los productos finales, ya que sólo su definitiva concreción permitirá la organización de la gestión y la preparación del presupuesto, sobre todo, en las fases de realización y edición-distribución de la enciclopedia.

## VII. CUARTA ETAPA : PREPARACION DEL PROYECTO PARA LA PRODUCCION DE LA ENCICLOPEDIA

### 1. CONTENIDO

La realización de la enciclopedia, a nivel de proyecto, reclama, antes que nada, el acotamiento de un espacio temático global. En otras palabras la determinación de lo que comprende la doble denominación de ciencias del hombre y de la sociedad. A este respecto, y a pesar del reivindicado propósito de cancelar las vetustas y perturbadoras divisiones sectoriales, parece inevitable comenzar agrupando las disciplinas existentes por área de afinidad patente, con el fin de someterlas a una primera investigación conjunta. En ese sentido, podría proponerse la siguiente agrupación en áreas de los sectores y disciplinas hoy aún prevalentes :

- . 1ª Area : Filosofía, Epistemología, Lógica, Teoría de Sistemas
- . 2ª Area : Modelos matemáticos, Estadística, Topología, Informática y Ciencias de la Información
- . 3ª Area : Ciencias del Lenguaje (Linguística, Filología, Fonología, Semántica, Sintáctica) y de los

- Signos (Semiótica y Semiología)
- . 4ª Area : Geografía y Ecología
  - . 5ª Area : Ciencias de la Economía
  - . 6ª Area : Sociología, Demografía, Antropología, Etnografía, Etnología, Psicosociología
  - . 7ª Area : Urbanismo y Arquitectura
  - . 8ª Area : Ciencias Jurídicas, Ciencias Políticas y Relaciones Internacionales
  - . 9ª Area : Ciencias Históricas
  - . 10ª Area : Psicología, Psicoanálisis y Psiquiatría
  - . 11ª Area : Ciencias de la Educación
  - . 12ª Area : Literatura, Arte, Cultura
  - . 13ª Area : Ciencias de la Comunicación

Se tratará, pues, de preparar un informe por área, en el que figuren :

- . una descripción del "status questionis" actual ;
- . una presentación temática, desagregada en subtemas y con especificación de la entrada o entradas correspondientes a cada uno de ellos ;
- . un grupo de expertos por área ;
- . una propuesta jerarquizada de especialistas comenzando por los de los países *amelianos*, susceptibles de tratar cada tema y/o subtema y/o entrada.

El proceso conjuntador de las ciencias sociales y humanas y la transversalidad abolidora de los límites sectoriales y disciplinarios, se abordaran desde los que hemos calificado de espacios-frontera, que comienzan a ser ocupados por nuevos saberes emergentes : la etnopsiquiatría, la etnobotánica, la sociobiología, el etnopsicoanálisis, la simbología, la socio-etología, etc. En ellos se entrecruzan los campos de las ciencias naturales, biológicas, sociales y humanas, y más allá del eclecticismo estéril, intentan evitar tanto la desarticulación del saber como sus sucesivas dominaciones por una disciplina hegemónica.

Atención especial se dedicará a los que hemos denominado espacios-tema dotados de una particular capacidad de movilización transdisciplinar y a

los que en el Informe Godelier - *Maurice GODELIER : Les Sciences de l'Homme et de la Société en France, Paris, Documentation Française, 1982, pags.70/77* - se designa como "fronts stables intersciences", citándose los siguientes :

1. Salud-enfermedad-sociedad ;
2. Socialización-educación-formación ;
3. Trabajo-condiciones de trabajo-empleo-modo de vida ;
4. Investigaciones sobre las mujeres y estudios feministas ;
5. Tercer Mundo-evolución-intercambio-desarrollo ;
6. Historia y epistemología de las ciencias y las técnicas ;
7. Investigaciones sobre las artes y las prácticas artísticas ;
8. Arquitectura, Urbanismo y marco de vida ;
9. Imagen y sonido : técnicas, usos, contextos, teorías ;
10. Expresión, Comunicación y Civilización de lo escrito.

Estos espacios-frontera y espacios-tema o frentes-estables-interciencias se someterán al mismo tratamiento de desagregación temática y subtemática, de determinación de entradas y de localización de expertos y especialistas a que nos hemos referido a propósito de los sectores y disciplinas convencionales.

El estudio de los costos de la enciclopedia propuesta, de sus modos de financiación y de la posible rentabilidad de la misma, así como la elucidación de la estructura más idónea de los órganos directivos y gestores, tanto para la actividad científica como administrativa, constituirán puntos capitales en la preparación del proyecto.

## 2. OPERACIONES

Para alcanzar las metas y objetivos anunciados en el apartado anterior será necesario acometer las siguientes tareas :

- (1) Producción de un censo de espacios-frontera y de espacios-tema (con los saberes emergentes que les sean propios) y de los temas, subtemas y entradas a las que hayan dado lugar.
- (2) Redacción de los informes correspondientes a las trece áreas de agregación de los sectores-disciplinas convencionales y de las nuevas áreas, derivadas de los saberes emergentes,

con especificación de temas, subtemas y entradas.

- (3) Creación de un grupo de expertos por área, determinación de sus miembros y toma de contacto con los mismos.
- (4) Confección de un primer repertorio de entradas con todas las que procedan de las principales enciclopedias y diccionarios globales y sectoriales a los que se refiere el apartado V.2.1. de esta Nota).
- (5) Preparación de un catálogo automatizado de entradas, en base a la conjunción de las que figuren en el registro objeto del punto anterior y a las indicadas en cada uno de los informes previstos en el punto 2 de este apartado, señalando su origen, y, en el caso de que hayan sido ya cumplimentadas, su fecha y extensión.
- (6) Constitución de un registro de autores al que se incorporen los especialistas sugeridos en los informes de área y en las propuestas de los grupos de expertos, así como los redactores de las entradas de las principales enciclopedias y diccionarios seleccionados y utilizados en el punto 4 del presente apartado.
- (7) Elaboración de un pert que desarrolle la perspectiva diacrónica del cumplimiento textual, numérico, icónico y audiovisual de las entradas retenidas y que establezca para cada una de ellas un autor preferente y otro u otros alternativos.
- (8) Establecimiento de un presupuesto, lo más detallado posible, que contemple, por una parte, todas las partidas y gastos que correspondan a los procesos de gestión general, producción, distribución, mantenimiento y actualización; y, por otra, todos los ingresos, recursos y medios financieros, con los que pueda hacerseles frente.
- (9) Realización de un estudio sobre las estructuras de dirección científica y de gestión administrativa, dotadas de aquellos instrumentos institucionales y administrativos, que hayan probado su eficacia en proyectos de análogo contenido y propósito.

- (10) Formulación de una hipótesis temporal, organizada según rangos para la ejecución de las operaciones y el logro de los cometidos, detallados en este apartado.

## VIII. QUINTA ETAPA : ESTABLECIMIENTO DE UN PLAN PARA SU EDICION Y DIFUSION

El desarrollo tecnológico de los instrumentos de producción y difusión de datos e informaciones a que hemos aludido, reiteradamente, en esta Nota lleva a un replanteamiento radical de los posibles modos de edición de la enciclopedia y se constituye con ello en uno de los supuestos con mayor capacidad de innovación. Esa potencia novadora apunta, por un lado, a las distintas modalidades de soporte técnico de la edición, a la diversificación de los productos finales y de su distribución; y, por otro, a la ya mencionada multiplicidad de audiencias, públicos y clientelas.

En cuanto a las formas editoriales, aunque haya que ocuparse diferenciadamente de aquellas que usan soporte de papel y de las que se apoyan en soporte-magnético es evidente que, en la práctica, se combinarán ambas técnicas. De la misma manera y, por lo que toca al soporte-papel se utilizarán las formas convencionales (ediciones limitadas de lujo y populares de gran tirada) a la par que las nuevas prácticas de edición por encargo.

El estudio de la utilización y rentabilidad de las más recientes técnicas y procedimientos de impresión será parte integrante del proyecto. En este sentido, se analizarán las posibilidades efectivas que representan los nuevos tipos de papel, las técnicas de fotocomposición, el uso del scanner para el fotograbado, la automatización de la composición etc. La edición contra pedido (basada en la existencia y manifestación de una demanda individualizada frente a la habitual expectativa de la aparición de una demanda genérica aunque ejercitada individualmente) consiste en la fabricación de un producto único - que podrá reiterarse si se renueva la misma demanda - partiendo de los datos, informaciones, textos, artículos almacenados informativamente. Su ejercicio requiere la contribución de los sistemas de mensajerías electrónicas, de telecopiadoras, de la interrogación en línea, etc.

A todos estos fines se promoverá la creación de un grupo de editores - uno por lengua retenida - especializados en la publicación de diccionarios y enciclopedias, susceptibles de asumir, en la fase ejecutiva, la responsabilidad y la tarea de la edición y distribución.

Limitamos voluntariamente el despliegue de la enciclopedia, centrada en la difusión electrónica, a aquellos sistemas de que podrá disponerse con razonable seguridad en la década de los noventa. Los procedimientos video-tele-comunicativos que se presentan como más adecuados a los propósitos difusores de la enciclopedia son :

- la difusión videográfica (por ejemplo el sistema francés ANTIOPE) que previsiblemente estará en disposición, dentro de diez años, de transmitir gráficos, mapas y textos cortos. Este tipo de difusión exige que se utilice un canal de satélite o canal de 819 líneas lo que supone la existencia de una demanda masiva y extendida por todo el ámbito difusor que se traduzca en reiterados pedidos de información que intervengan de forma continua.
- el tele-copiador de gran capacidad reproductiva y trama fina al que podrá recurrirse para la impresión a distancia de informaciones y textos de reducida extensión.
- la videografía interactiva (videotex de tipo Teletel) - cuya red de terminales, dotados de salida sonora, se poblara con gran rapidez y profusión -, permitirá operar una difusión de naturaleza tanto alfageométrica como fotográfica. La sencillez de las formas de interrogación, la amplitud de la red de micro-servidores, la eficacia de los servidores gigantes, la posibilidad de conexión, a partir de la red commutable, con cualquier punto del territorio, la modestia de las tarifas que nada tendrán que ver con la distancia, convertirán este procedimiento en el más idóneo para la teleconsulta de la enciclopedia y para la petición en línea (*on line*) de datos e informaciones.
- el teletex (transmisión de textos a distancia) hará posible, gracias a la intensificación y desarrollo de los trazadores gráficos, la comunicación tanto de caracteres como de curvas y gráficos, aunque su costo relativamente elevado confinara

su uso a las grandes instituciones y entidades públicas y privadas.

- el teléfono se dedicará principalmente a la consulta e interrogación de bancos de datos sonoros - bancos de sonidos, sobre todo de ruidos y de música -, con un posible desarrollo especial para su utilización por parte de los invidentes.
- los dispositivos con soporte electrónico, en especial el magnetoscopio y el videodisco, a pesar de la inestabilidad actual del mercado y de las perplejidades que afectan su futuro. Se cuenta ya sin embargo con videocassettes de cuatro horas de proyección de film, con videodiscos de dos horas de film y 100.000 imagenes fijas con indexación de secuencias o de imagenes, con discos opticos numéricos (DON) etc. Estos últimos tienen una capacidad de almacenamiento por unidad de  $10^{12}$  bits lo que haría posible situar varios volúmenes de la enciclopedia o todo el banco terminológico e incluso una base bibliográfica completa de 10 millones de referencia en un sólo DON. Cabe por lo demás combinar imagen y texto así como servirse a nivel local, mediante la utilización de un micro-ordenador, de todos los datos almacenados. La máxima fecundidad difusora del DON parece residir en su asociación con otros tipos de soporte, en particular, la edición papel y la videografía interactiva.

La identificación de las audiencias-públicos-clientelas de la enciclopedia reclama una exploración prospectiva que determine no sólo su localización y volumen sino también los tipos de producto final preferido y el tratamiento modal pertinente a cada uno de ellos. Esta averiguación ha de hacerse al mismo tiempo que se procede a establecer la tipología de los productos finales y, en cualquier caso, previamente a la etapa de preparación de la realización propiamente dicha de la enciclopedia, ya que los diversos modos de cumplimiento de las entradas dependen, precisamente, de esta diversidad cualitativa de la demanda.

Por lo demás, los tres grandes grupos de audiencias antes señalados - especialistas, público cultivado y audiencia de masa - son suscep-

tibles de una tan amplia desagregación como admita el sistema informatizado de procesamiento de datos y de tratamiento de las entradas y de sus respuestas. Todo ello en la perspectiva de una asociación, lo más vasta y profunda posible, con este proyecto del conjunto de países y ciudadanos del área *mediterránea*, que son sus destinatarios más eminentes a la par que sus protagonistas privilegiados.

El proyecto debe contemplar en este punto, la necesidad de prever unos seminarios de presentación y manejo de la enciclopedia, destinados a los agentes de ventas domiciliarias, que les doten de los conocimientos indispensables para exponer, con rapidez y eficacia, sus grandes líneas y sus principales posibilidades, así como los elementos fundamentales para su utilización y disfrute. La explicación podría venir acompañada de la entrega de una cassette reiterando su presentación.

#### IX. SEXTA ETAPA : DISEÑO PARA SU ACTUALIZACION Y MANTENIMIENTO

Como queda expuesto en el apartado IV.1.C.d. de esta nota, lo que otorga a la Enciclopedia el carácter de permanente es su intrínseca condición de autopersistente, que remite a las operaciones simultáneas de continua actualización del patrimonio de datos e informaciones y de modificación, empujada de acuerdo con determinados niveles, de los criterios y procedimientos establecidos para su formalización y organización.

Este aspecto de una notable complejidad técnica requiere la intervención de especialistas (eventualmente la creación de un grupo) que, en contacto con el núcleo responsable de los aspectos financieros y teniendo en cuenta el imperativo de autosuficiencia de la enciclopedia, proponga el dispositivo y mecanismos de su posible operación.

Octubre 1982  
José VIDAL-BENEYTO

**FUENTES** : Para la redacción de esta Nota se han utilizado consideraciones y argumentos expuestos en diversas reuniones promovidas y/o celebradas en el marco de la Asociación Mediterráneo-Latino-Americana de Estudios Documentación a partir de 1979. El autor tuvo ocasión de presentarlos por primera vez en un Informe sobre el mismo tema, preparado a la intención del Subdirector General de Ciencias Sociales de la UNESCO en Septiembre de 1980. El Capítulo IV, y sobre todo el VIII se basan directamente en sendos informes elaborados por la Mission interministérielle de l'information scientifique et technique (MIDIST) de Paris.

#### 2. SEMINARIO DE BOLONIA ----- SEMINAIRE DE BOLOGNE